

MANUALE D'USO

TOSTAPANE 2 E 4 FETTE

INSTRUCTION MANUAL

2 SLICE AND 4 SLICE TOASTER

MANUEL D'UTILISATION

GRILLE-PAIN 2 ET 4 TRANCHES

BEDIENUNGSHANDBUCH

2- UND 4-SCHEIBEN-TOASTER

GEBRUIKSAANWIJZING

BROODROOSTER 2 EN 4 BOTERHAMMEN

MANUAL DE USO

TOSTADORA DE 2 Y 4 REBANADAS

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

TOSTADEIRA DE 2 E 4 FATIAS

BRUKSANVISNING

BRÖDROST 2 OCH 4 SKIVOR

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТОСТЕР НА 2 И 4 ЛОМТИКА

BRUGERVEJLEDNING

BRØDRISTER TIL 2 OG 4 SKIVER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

TOSTER NA 2 LUB 4 KROMKI

KÄYTTÖOPAS

LEIVÄNPAAHDIN 2 JA 4 VIIPALETTA

BRUKSANVISNING

BRØDRISTER 2 OG 4 SKIVER

دليل التعليمات

محمصة ثنائية القطعة ورباعية القطعة

 smeg

**Informazioni importanti per l'utente, Important information for the user, Informations importantes pour l'utilisateur, Wichtige Informationen für den Benutzer, Belangrijke informatie voor de gebruiker, Información importante para el usuario, Informações importantes para o utilizador, Viktig information för användaren, Важная информация для пользователя, Vigtig information til brugeren, Ważne informacje dla użytkownika, Tärkeitä tietoja käyttäjälle, Viktig informasjon for brukere, معلومات هامة للمستخدم**



**Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات**



**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف**



**Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال**



**Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengöring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة**



**Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة**



**Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات**



**Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**



Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant

Scan the QR code for quick access to the My Smeg Assistant portal

Scannez le code QR pour un accès rapide au portail My SMEG Assistant

Für den schnellen Zugriff auf das Portal My Smeg Assistant scannen Sie einfach den QR-Code

Scan de QR-code voor de Handleiding voor Snelle Installatie en Onderhoud

Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant

Leia o Código QR para ter acesso rápido ao portal My Smeg Assistant

Skanna QR-koden för att snabbt öppna portalen My Smeg Assistant

Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant

Scan QR-koden for hurtigt at få adgang til portalen My Smeg Assistant

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant

Skannaa QR-koodi, jonka avulla pääset nopeasti My Smeg Assistant -portaaliin

Skann QR-koden for hurtig tilgang til portalen My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة من أجل الوصول سريعاً إلى بوابة My Smeg Assistant

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

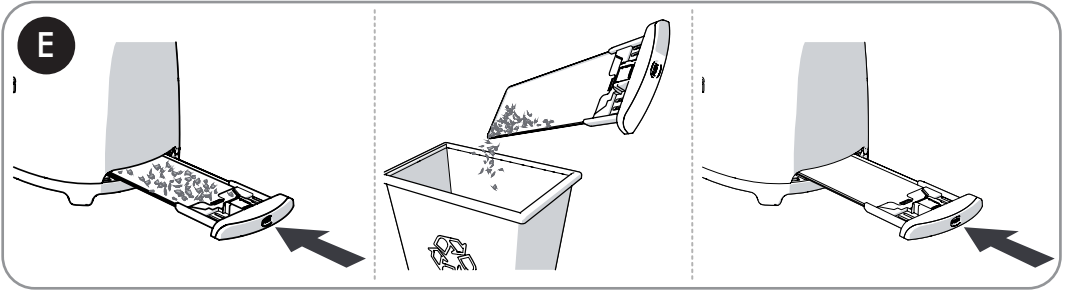
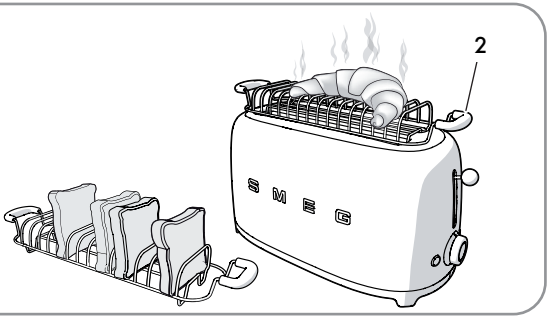
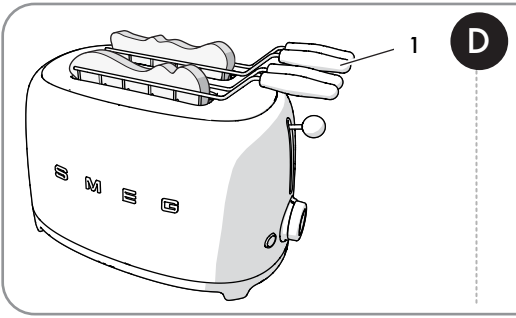
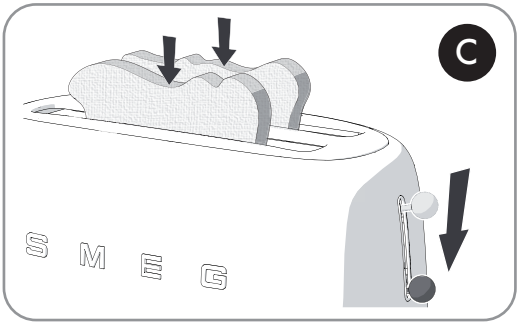
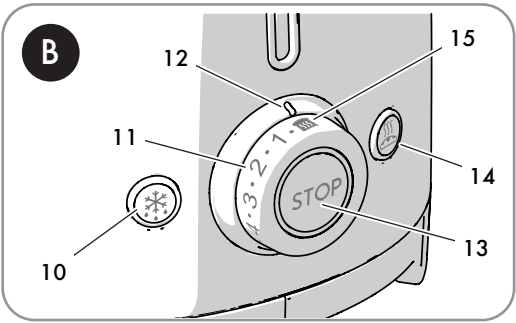
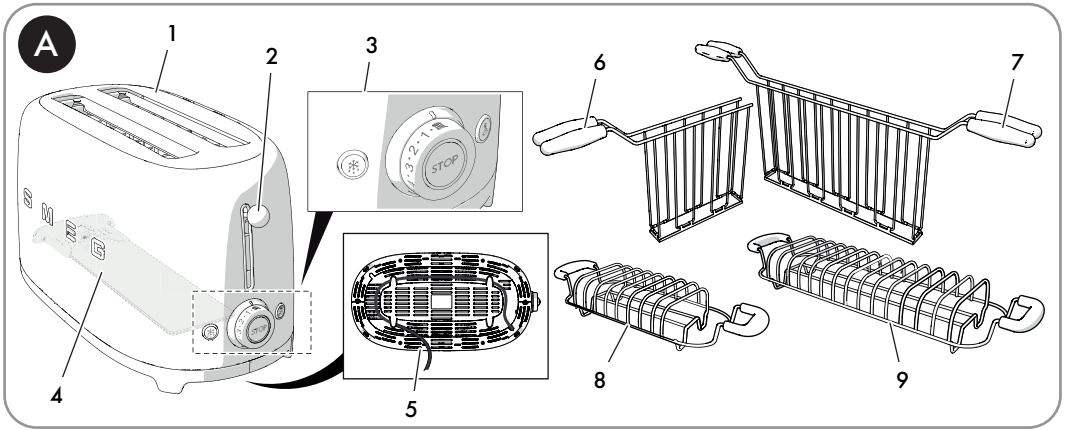
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Advertências

Este manual é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

### 1.1 Fim a que se destina

- Utilize o aparelho apenas no interior.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
  - na zona da cozinha pelos empregados em lojas, escritórios e outros ambientes laborais;
  - pensões (bed and breakfast)/casas de turismo rural;
  - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes residenciais.
- Outras utilizações que não as mencionadas, como por exemplo em restaurantes, bares e cafés, são consideradas impróprias.
- Só pode ser utilizado para torrar o pão. Não utilize o aparelho para outros fins que não àquele para que se destina.
- Observe rigorosamente as notas e sugestões apresentadas no manual de utilização.
- Utilize o aparelho exclusivamente para torrar o pão.
- Apenas é possível utilizar o aparelho para a preparação de sandes utilizando as pinças específicas (vendidas separadamente).
- O contacto dos alimentos ou outras substâncias com os elementos de aquecimento pode gerar odores fortes, fumo e danificar o aparelho.
- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.
- O uso deste aparelho é permitido às

crianças maiores de 8 anos de idade e às pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, mas desde que sejam supervisionadas ou instruídas por pessoas adultas e responsáveis pela sua segurança.

- As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

### 1.2 Advertências gerais de segurança

Siga todos os avisos de segurança para uma utilização segura do aparelho.

- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver caído no chão ou apresentar qualquer tipo de danos.
- Não posicione o aparelho sobre ou próximo de fogões a gás ou elétricos acesos ou dentro de um forno quente.
- O cabo é curto para evitar acidentes. Não utilize extensões.
- Em caso de avaria, permita que o aparelho seja reparado apenas por um técnico qualificado.
- Desligue imediatamente o aparelho após a utilização.
- Nunca tente apagar uma chama/incêndio com água: desligue o aparelho, retire a ficha da tomada elétrica e cubra a chama com um cobertor à prova de fogo ou qualquer outra cobertura própria.
- Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.
- Não modifique este aparelho.
- Nunca tente você mesmo reparar o aparelho ou sem a intervenção de um técnico qualificado.



## Advertências

- Se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado, contacte de imediato o serviço de assistência técnica.

### 1.3 Para este aparelho

- A torradeira pode atingir temperaturas elevadas durante o funcionamento. Não toque nas superfícies quentes. Utilize o botão e as funções de comando, a alavanca para a torragem e os acessórios opcionais.
- Retire a ficha da tomada elétrica quando a torradeira não estiver em funcionamento, antes de efetuar a limpeza e em caso de avaria. Deixe o aparelho arrefecer antes de efetuar a limpeza.
- O pão pode incendiar-se. Não utilize o aparelho próximo ou debaixo de materiais inflamáveis, como por exemplo tendas.
- Verifique se a alavanca da torradeira está levantada antes de introduzir ou remover a ficha.
- Assegure-se que o aro em torno da torradeira pode circular livremente. Não apoie nenhum objeto em cima da torradeira.
- Não tente retirar o pão da torradeira quando ainda estiver em funcionamento.
- Durante o uso não apoie no aparelho objetos metálicos como facas, garfos e colheres.
- Não utilize objetos metálicos como facas, garfos ou colheres para limpar a torradeira.
- O aparelho nunca deve ser limpo por crianças não supervisionadas.

### Informações sobre o consumo de energia no modo desligado/standby

Os dados técnicos relativos ao consumo do aparelho no modo desligado/standby podem ser consultados no site [www.smeg.com](http://www.smeg.com) na página dedicada ao produto em questão.

### 1.4 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objetos, provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- falta de leitura do manual de utilização;
- modificação de qualquer peça do aparelho;
- utilização de peças de reposição não originais;
- desrespeito aos avisos de segurança.

### 1.5 Eliminação



**Este aparelho deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos (Diretiva 2012/19/EU).**

- Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente. Encontra-se em conformidade com as diretivas europeias em vigor.
- Os aparelhos elétricos velhos não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico! No respeito à legislação vigente, os aparelhos elétricos em fim de vida devem ser confiados aos centros de recolha seletiva para dispositivos elétricos e eletrónicos. Para maiores informações, contate as autoridades locais adequadas ou os responsáveis pelos centros de recolha diferenciada.
- Entregue os materiais de embalagem aos centros apropriados de recolha seletiva.



## Tensão elétrica

### Perigo de electrocussão

- Desligue a alimentação elétrica geral.
- Retire o cabo de alimentação elétrica da instalação elétrica.



## Perigo de sufocamento devido às embalagens de plástico:

- Não deixe sem vigilância a embalagem ou partes da mesma.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.



## Perigo de electrocussão

- Introduza a ficha numa tomada elétrica tripla com ligação à terra.
- Não extraia a tomada de ligação à terra.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize extensões.
- A não-observância desta advertência pode provocar a morte, um incêndio ou a electrocussão.



## Utilização não correta

### Perigo de electrocussão

- Desligue sempre a ficha da tomada elétrica antes de efetuar a limpeza da torradeira, do tabuleiro para migalhas e dos acessórios opcionais.



## Aparelho quente

### Perigo de queimaduras

- Deixe o aparelho e os acessórios opcionais arrefecer antes de efetuar a limpeza.



## Utilização não correta

### Riscos de danos nas superfícies

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize nas partes em aço ou tratadas superficialmente com acabamentos metálicos (por ex: anodizações, niquelagens, cromagens), produtos para a limpeza que contêm cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.



## Aparelho quente

- As pinças para torrada e a grelha de aquecimento do pão atingem temperaturas elevadas durante a tostagem. Ao remover a tostadeira, preste atenção para não se queimar ao tocar nas partes metálicas.



### 2 Descrição do produto (Fig. A - B)

- 1) Aberturas extra largas com centragem automática da fatia
- 2) Alavanca para a torragem
- 3) Painel de comandos
- 4) Tabuleiro para migalhas
- 5) Compartimento para o cabo (sob a base)
- 6) Pinças TSSR01 (acessório opcional próprio para torradeiras TSF01)
- 7) Pinças TSSR02 (acessório opcional próprio para torradeiras TSF02)
- 8) Grelha de aquecimento de pão TSBW01 (acessório opcional próprio para torradeiras TSF01)
- 9) Grelha de aquecimento de pão TSBW02 (acessório opcional próprio para torradeiras TSF02)
- 10) Botão da função Descongelação
- 11) Botão de comando do douramento
- 12) Indicador do douramento
- 13) Botão da função Stop
- 14) Botão da função Bagel (Rosca)
- 15) Função Aquecimento

#### 2.1 Painel de comandos (Fig. B)

- Botão da função Descongelação (10 - Fig. B)

Esta função é útil para torrar pães congelados. Durante a torragem, o botão de descongelação acende-se para indicar que o ciclo de torragem está ativo.

- Botão de comando do Douramento (11 - Fig. B)

Este comando é útil para selecionar um dos 6 níveis de douramento ou a função de Reaquecimento. Durante a torragem, o LED central acende-se para indicar que o ciclo de torragem está ativo.

- Indicador do douramento (12 - Fig. B)

O indicador do douramento mostra o nível de douramento selecionado ou a função Aquecimento selecionada.

- Botão da função Stop (13 - Fig. B)

O botão Stop permite cancelar ou interromper o ciclo de torragem em qualquer altura.

- Botão da função Bagel (Rosca) (14 - Fig. B)

Esta função permite torrar apenas um lado da rosca ou de qualquer outro tipo de pão, sem torrar o outro. Durante a torragem, o botão Bagel acende-se para indicar que a função está ativa.

- Função Aquecimento (15 - Fig. B)

Esta função permite aquecer a tosta fria ou continuar o ciclo de torragem se o resultado não for satisfatório. Durante a torragem, o LED central acende-se para indicar que o ciclo de torragem está ativo.



## 3 Utilização



O aparelho pode ser utilizado de modo seguro a 50 Hz ou a 60 Hz, sem alterar as suas definições.



### Sugestões e conselhos para o utilizador

A torradeira possui uma ficha de 3 polos com ligação à terra. Para reduzir o risco de choque elétrico, esta ficha possui apenas uma maneira de ser inserida na tomada. Se a ficha não encaixar na tomada, contacte um electricista qualificado. Não modifique a ficha de forma alguma.



### Sugestões e conselhos para o utilizador

- Recorde-se que o tipo de pão utilizado influirá no tempo da torragem. Quanto mais fresco o pão utilizado, maior o tempo que demorará para torrar. Tipos diversos de pães e de níveis de humidade podem exigir níveis de douramento diferentes. Por exemplo, o pão de frutas geralmente torra mais rápido, enquanto o pão recém-assado exigirá mais tempo porque tem um teor de humidade mais alto.
- O primeiro lote de pão torrado permite que os elementos de aquecimento atinjam a temperatura de torragem certa. Observe que pode demorar menos tempo para torrar o pão seguinte.

Para obter melhores resultados:

- torre um tipo de pão de cada vez;
- torre fatias de pão com a mesma espessura;
- utilize fatias de pão com uma espessura máxima de 2,5 cm.
- Se utilizar pão artesanal, é aconselhável cortar fatias com a mesma espessura. Fatias com diferentes espessuras não torram uniformemente.
- Atenção: fatias de pão muito finas ou partidas ficarão queimadas.

### 3.1 Antes da primeira utilização

- 1) Remova todos os adesivos e qualquer embalagem ou material impresso que possa ter caído no seu interior durante o transporte ou a movimentação. Não introduza qualquer objeto de metal dentro da torradeira.
- 2) Limpe a parte externa da torradeira com um pano húmido.
- 3) Utilize a torradeira pela primeira vez sem introduzir fatias de pão.
- 4) Rode o botão de comando do douramento para a posição de máximo e abaixe a alavanca para a torragem. Deste modo serão eliminados todos os resíduos de pó caídos dentro da torradeira durante o processo de fabrico ou no transporte.



Durante a primeira utilização podem formar-se fumo e odores.



### Aviso

Se o aparelho não estiver ligado à rede de alimentação, a alavanca não bloqueia.



## 3.2 Funcionamento

Se necessário, encurte o cabo enrolando-o sob a base (5 - Fig. A).

- 1) Insira a ficha da torradeira.
- 2) Introduza as fatias de pão na abertura (Fig. C).
- 3) Recorde-se de que, como o pão normalmente não é quadrado, pode ser necessário virá-lo de lado para obter um melhor posicionamento e otimizar a superfície de torragem.
- 4) Selecione o nível de douramento pretendido (níveis de douramento de 1 a 6, de claro a escuro) ou a «Função Aquecimento» (15 - Fig. B).
- 5) Empurre a alavanca para baixo até parar, para acionar o ciclo de torragem (Fig. C).
- 6) Se necessário, selecione as funções adicionais Descongelção (10 - Fig. B) ou Bagel (Rosca) (14 - Fig. B) ou ambas combinadas.
- 7) O elemento de aquecimento ativa-se. O pão é centrado automaticamente para uma torragem uniforme.
- 8) A tosta é expulsa automaticamente uma vez concluída a torragem.
- 9) Se a tosta não estiver suficientemente dourada e precisar de mais tempo, prima o botão Aquecimento para prolongar o tempo de torragem.

## 3.3 Funções especiais

### Cancelamento/interrupção do ciclo de torragem

O ciclo de torragem pode ser cancelado ou interrompido em qualquer altura premindo o botão (13 - Fig. B).

### Descongelção (10 - Fig. B)

Esta função permite descongelar delicadamente o pão e torrá-lo no nível de douramento selecionado.

Para ativar a função, introduza o pão na abertura, selecione o nível de douramento pretendido, empurre a alavanca para baixo até parar e depois pressione o botão de descongelção: o indicador luminoso do botão acende-se. O tempo de torragem aumenta automaticamente para permitir que o pão seja descongelado e dourado adequadamente. Na expulsão automática do pão, o indicador luminoso do botão Descongelção apaga-se.

### Bagel (Rosca) (14 - Fig. B)

Esta função especial é ideal para torrar de um só lado bagels, roscas, queques, baguetes, etc. Para ativar a função, introduza o pão na abertura com o lado a ser torrado voltado para fora. Selecione o nível de douramento pretendido, empurre a alavanca para baixo até parar e depois prima o botão de função Bagel: o indicador luminoso do botão acende-se. Concluída a torragem, o pão é expulso automaticamente e o indicador luminoso do botão da função Bagel apaga-se.

### Aquecimento (15 - Fig. B)

Esta função permite aquecer as tostas frias ou continuar o ciclo de torragem se o resultado não for satisfatório. Para ativar a função, introduza o pão na abertura, selecione a função Reaquecimento no botão de comando da douramento e abaixe a alavanca até parar. O indicador luminoso do botão de comando da douramento acende-se. Concluída a torragem, o pão é expulso automaticamente e o indicador luminoso do botão de comando apaga-se.



As funções de descongelção ou aquecimento podem ser selecionadas ao mesmo tempo que a função Bagel.



## 3.4 Utilização dos acessórios opcionais (6, 7, 8, 9 - Fig. A)



Os acessórios podem ser diferentes, conforme o modelo.

### Pinças (1 - Fig. D)

As pinças são ideais para torrar sandes recheadas ou manusear sandes menores, como bagels, com mais facilidade.

- Modelo TSSR01 próprio para torradeira TSF01 (6 - Fig. A)
- Modelo TSSR02 próprio para torradeira TSF02 (7 - Fig. A).



### Sugestões e conselhos para o utilizador

- Barrar ligeiramente com manteiga a parte externa do pão evita que queime e ajuda a aquecer o recheio. Não barre o interior do pão.
- Para resultados perfeitos, é preferível utilizar fatias finas de fiambre, bacon, etc. e queijo ralado fino.
- Para obter melhores resultados, recomenda-se deixar os frios do recheio fora do frigorífico à temperatura ambiente por alguns minutos antes de os utilizar.
- Não recheie demasiado a tosta.
- Se utilizar uma definição de torragem baixa, o recheio pode não aquecer adequadamente. Neste caso, no final do ciclo de torragem, deixe o pão torrado na abertura de torragem por mais tempo, ou prolongue o tempo utilizando o botão de aquecimento.

### Modo de utilização (1 - Fig. D):

- 1) Abra as pinças alargando as pegas.
- 2) Posicione a torrada no interior da pinça.
- 3) Feche as pegas da pinça para prender a tosta.
- 4) Introduza a pinça na abertura e selecione um nível de douramento. Se pretender um douramento maior, pode utilizar o botão de aquecimento para prolongar o tempo de torragem.
- 5) Empurre a alavanca para baixo até parar, para acionar o ciclo de torragem.
- 6) Uma vez concluída a torragem, retire a pinça da torradeira.

### Grelha de aquecimento de pão (2 - Fig. D)

A grelha de aquecimento do pão é útil para aquecer pães de leite, roscas ou bolos.

- Modelo TSBW01 próprio para torradeira TSF01 (8 - Fig. A)
- Modelo TSBW02 próprio para torradeira TSF02 (9 - Fig. A).

### Modo de utilização (2 - Fig. D):

- 1) Posicione a grelha na torradeira assegurando-se que os calços em ferro na extremidade estão inseridos nas aberturas da torradeira.
- 2) Posicione os pães de leite, a rosca ou os bolos em cima da grelha de aquecimento de pão e selecione o nível de douramento «1» (não superior).
- 3) Empurre a alavanca para baixo até parar, para acionar o ciclo de torragem.



## 4 Limpeza e manutenção

### 4.1 Limpeza das superfícies

Para uma boa conservação das superfícies, é necessário limpá-las regularmente no final de cada utilização. Deixe arrefecer primeiro. Não utilize produtos que contenham abrasivos ou substâncias ácidas à base de cloro.

Verta o produto num pano húmido e passe sobre a superfície, enxague cuidadosamente e seque com um pano macio ou com um pano em microfibra.



#### Sugestões e conselhos para o utilizador

Em caso de derrame de óleo ou gordura, remova imediatamente com um pano de algodão macio e húmido.

Qualquer outra manutenção deve ser efetuada por um representante da assistência técnica autorizada.

### 4.2 Manchas de alimentos ou resíduos

Evite absolutamente a utilização de esfregões de aço e raspadores cortantes para não danificar as superfícies.

Utilize os produtos normais, não abrasivos, servindo-se eventualmente de utensílios de madeira ou de plástico. Volte a passar cuidadosamente e seque com um pano macio ou com um pano em microfibra.

### 4.3 Limpeza dos tabuleiros para migalhas (Fig. E)

- 1) Carregue no tabuleiro para migalhas (4 - Fig. A) para o soltar, depois puxe-o para o extrair e esvazie-o. Esvazie o tabuleiro para migalhas após cada utilização.



#### Sugestões e conselhos para o utilizador

O tabuleiro para migalhas pode ser lavado a mão. Enxague cuidadosamente o tabuleiro antes de o recolocar na torradeira.

- 2) Reposicione o tabuleiro para migalhas na torradeira. Pressione até encaixar na sua posição. Não utilize a torradeira sem que o tabuleiro para migalhas esteja na sua posição correta.
- 3) Não utilize qualquer tampa para a torradeira.

### 4.4 Limpeza das pinças para torrada e da grelha de aquecimento do pão opcionais

Lave as pinças para torradas e a grelha de aquecimento do pão manualmente com água e sabão. Uma vez lavadas, enxagúe-as e seque-as cuidadosamente com um pano macio.

## O que fazer se...

Se a torradeira não estiver a funcionar, verifique o seguinte:

- Se a torradeira está ligada a uma tomada elétrica de 3 polos com ligação à terra. Se estiver ligada, desligue-a.
- Insira a ficha da torradeira.
- Se a torradeira ainda assim não funcionar, verifique o fusível ou o interruptor automático do aparelho.

Se o problema persistir:

- Consulte as secções Garantia e Assistência Smeg.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.